

Séquence de jeu libre: "Le Bain"

Olivier Darut , Ne le: 16-6-83
Vu le: 16-1-87
Age: 3ans7

Tu vois, Olivier - Oui - Je t'ai amené 2 petites poupées; je t'ai amené N et puis C, que voici, et m va jouer tous les 2 à leur donner un bain, alors tu prends celle que tu veux et moi j'prendrai l'autre.

Celle là.

Tu prends C, Ben; et puis voilà la Baignoire - Hm - D'accord?, alors j'voudrais que tu me dises comment tu fais pour leur donner un bain, parce que j'vais faire pareil que toi; alors vas-y, qu'est-ce que tu fais?

Ca, ça marche pas, j'te l'dis tout de suite, ça marche pas. Oh - Y a rien de dam.

Pourquoi ça marche pas?

Ben parce que ça s'est cessé y a très long-temps, et puis j'peux pas le réparer. Et ça?

Ah, à ton avis, c'est pour quoi faire?

C'est, c'est, c'est d'l'eau.

Oui, et tu fais couler de l'eau chaude ou tu fais couler de l'eau froide?

De, de l'eau chaude.

Pour prendre un bain, alors comment tu mets C?

On enlève les souliers.

On enlève les souliers, ah bon d'accord,
vas-y, enlève-lui.

Ça arrive pas.

T'arrives pas, tu veux que j't'aide?

Hm. regarde, hop là, voilà; et puis qu'est-ce
que tu lui enlèves d'autre?

Ça - Oui, qu'est-ce que c'est?

Ça on enlève - Ouais, et puis?

Tu penses l'enlever?

Ah, tu veux que je la déshabille? bon
je vais la déshabiller.

C'est quoi ça?

Ça, ça marche pas, j't'ai dit.

C'est quoi?

Avant y avait une petite pile dedans,
mais j'l'ai jamais vu marcher bien, alors
je sais pas trop comment ça ~~marche~~ fonc-
tionne; voilà, c'est toute déshabillée, elle est
toute nue.

Tu la mets dans son bain? - Hm.

Et puis je vais faire pareil avec Nvoilà,
c'est toi qui t'laves chez toi ou c'est ta ma-
man?

Non - hein?

Mais moi j'ai une "rosse" poupée chez
moi.

T'as quoi?

Z'ai une "rosse" poupée.

Ah bon - hm, une "rosse".

Comment elle s'appelle?

Elle s'appelle Minou; Minou -

Bien - On a H(e)in minoux.

Ah Bon - Hm - Ta poupée s'appelle Minou et t'as 3 minoux?! -

Hm - Bon, mais Minou, tu veux dire un chat? -

Et ça, ça c'est quoi? -

Zh bien regarde, je t'ai amené plein de choses pour les laver; qu'est-ce que c'est?; hein?; et regarde voilà ça encore, et puis comment ça s'appelle ça? -

[Bad] "pyzama" - Ah Bon (il désigne ainsi un pantalon) - là, et dans le sac rouge. Ah non, ~~après~~ on fera après, regarde c'est quoi ça? -

Un peigne - Ouais, et puis - Une serviette -

Une éponge, aussi pour moi, voilà -

C'est quoi? -

Tu sais, c'est pour lui mettre des gouttes dans l'nez, quand elle est enrhumée; tiens, regarde c'est quoi ça? -

Brosse à dents.

Ouais, tu t'laves les dents toi? - Hm - Et ça, c'est quoi? -

(.....intraduisible)

Je t'ai amené plein de choses; il faut que tu tires pour enlever le bouchon -

Hein? - Tu tires, vas-y, voilà, très bien, tu sais c'est pour lui laver les cheveux -

Chichich... - Voilà des choses pour toi encore, voilà, et puis voilà -

Et l'« safe » rouge ? -

Ah, le sac rouge, on le fera après j't'ai dit, c'est pour les rhabiller, mais comme on les a pas lavés, on va pas les rhabiller tout de suite, on le fera après; alors qu'est-ce que tu fais pour les laver, moi j'vais faire pareil que toi -

C'est quoi ?

Ah, à ton avis, c'est quoi ?

Du savon.

Oui, alors vas-y, qu'est-ce que tu lui savonneras ? , et puis moi j'vais faire pareil (Olivier manipule sans parler)

Quais, tu lui laves quoi là ? Bon, alors moi j'vais laver pareil.

Oh ! - Y a quelque chose qui est tombé, c'est pas grave, - Tiens -

J'vais le chercher, bouge pas, voilà, tiens - "Tiens, t'la" -

Ah, tu vas lui laver les dents ? , attends, j'vais t'faire parce que je crois qu'il est très serré; il est coincé, voilà, tiens, tu veux que je te mette du dentifrice ?

Oui - Voilà, alors qu'est-ce ...

Elle est où ma pomp(ee) ? -

Elle est là ta pompée.

Quais, tu lui laves les dents ? - Voilà -

Quais, j'vais faire pareil avec H alors, d'accord ? ; oh., ben alors je fais pareil.

Hop, voilà, bien laver les dents.

Tu l'laves les dents chez toi, hein ? -

Le Bain.Olivier Darut,

Né le: 16-6-83

Vu le: 16-1-87

Age: 3 ans 7

Oui - Oui? - On l'essuie - Ah ouais, on l'essuie après - Hm - Voilà - Et là c'est pour faire quoi?

C'est pour l'essuyer aussi, parce que quand elle sort du bain, elle est toute mouillée, alors faut l'essuyer.

Moi l'essuyer mes cheveux -

Ah ouais, tu veux la coiffer alors aussi; Bon c'est bien, et puis qu'est-ce qu'on lui lave d'autre?

Ca - Ouais - Faut (... intraduisible).

Tu laves la baignoire là, ouais?

Oh c'est quoi ça?

Quoi donc? Oh ça, c'est rien - Tch - Tu vois, c'est pour faire couler de l'eau, tu fais comme si y avait plein d'eau; et quand est-ce que tu t'lèves toi chez toi?, hein?, tu t'lèves quand?

Maman, maintenant, on a assez joué à ça -

On a assez joué à ça?! - Hm - Tu veux qu'on la rhabille alors?

Oui, on va la rhabiller à ça -

On va la rhabiller, Bon d'accord; alors je t'ai amené plein d'habits pour la rhabiller - Oui - Voilà, le sac rouge que tu

voulait tant, tiens, regarde, c'est quoi ça?
et puis ça je t'ai amené aussi; et ça re-
garde, je t'ai amené plein d'habits -
Hm - pour la rhabiller, voilà tout simplement.
Ah, tu lui mets quoi là?

Elle est malade? hein?

Oui, non. Non? - Si, elle est malade.

Ah oui, elle est malade; alors tu lui mets des
gouttes dans le nez?

Ah! - Faut pt-être qu'elle aille chez le
docteur alors? -

Non - Non? - Non, elle est pas malade.

Elle est pas malade euh, très fort?

Quoi mais on a 3 éponges, pourquoi?

Ben non, on n'en a pas 3, on en a 2 -

Ouais, et pourquoi?

Eh ben, parce que y a 1 pour toi et y en a 1
pour moi, parce que moi je lave N et toi tu
laves G.

Ta - qu'est-ce que tu veux lui faire
là? - Tiens, toi tu lèves, tu laves, on
lave la baignoire tous les 2.

Ah bon d'accord; voilà, elle ~~va~~ va être toute
propre après, et tu prends un bain chez toi?

Hm - Ouais, et quand?, le matin?, le soir?

Oui.

Et qu'est-ce que tu mets à ses pieds quand il
pleut?

Hein? - Comme dehors, quand il pleut de
hors, tu mets...

Je mets, euh, des bottes.

Oui; j'en ai pas pour C, c'est dommage;
t'as vu, elle est toute propre maintenant la
baignoire; ça doit aller là? hein. Quai.
Y vont prendre le bain.

Ah Bon, encore.

Chchch..., y zont "fini prendre le bain.

Ah Bon, alors on les rhabille?, ah non, t'
l'essuies.

Mainan, mainan on les savonne (... mot in-
compréhensible) -

On les savonne. Chchch....

Elle est toute propre maintenant alors? Elle est
toute propre ou elle est encore sale?

Ch, là elle est toute propre.

Toute propre.

Tiens, mainan, on met encore le savon.

Ah Bon - Ch, mainan elle a "Gu" (!) lever.

Ah Bon. Mainan faut encore laver.

Oh là là qu'est-ce qu'elle était sale.

Mainan on prend les éponges.

Les éponges, oui.

Ah, c'est quoi ça? (une tache sur l'éponge).

Oh ça je sais pas, c'est rien, c'est parce qu'elle
est un petit peu sale, on va la laver, voilà.
là. sous aussi, là. sous.

Là-dessous aussi, voilà, Bon Bon alors elle est
très bien là.

Voilà, mainan elle est, elle est bien lavée.

Bon. Mainan on la remet dans l'eau.

Ah Bon encore! - Hm, ch....

Tu crois pas qu'il faudrait la rhabiller?, tu

veux pas les rhabiller?

Vaità, mainan elle est "mis en pyjama".

Ah oui d'accord.

Mainan, les "zhabiti".

Tiens, très bien, attention à pas casser la boîte; regarde, vaiatà, Bravo, là c'est bien, vaiatà.
(Quelque chose tombe)

C'est pas grave, c'est pas grave, merci Olivier,
bon alors on la rhabille?

Hm. Qui est ce qu'on lui met? -

On, on lui met ça.

On lui met ça, c'est quoi?

C'est un pyjama.

Ouais, peut-être; on va essayer; on va voir si
ça lui va, hein.

Ça, c'est le Cas.

Ah non ça j'y crois pas; je vais lui mettre ça
en attendant à H; faut pas qu'il attrape
froid, parce que comme il fait froid dehors
il faut que j'l'habille, hein?

Hm.

J'lui mets ça, c'est un pantalon, tu crois
qu'ça lui va?

Non, y met pas un pantalon pour dormir.

Ah bon, mais c'est un garçon, et les pantalons
c'est pour les garçons ou c'est pour les filles?

Non, pour les filles.

Pour les filles, ~~pour les filles~~, et toi t'es un garçon ou
t'es une fille?

Non, moi "z'est" un garçon.

T'es un garçon, ah bon; tu mets des jupes?

Le Bain

Olivier Darut, Né le: 16-6-83
 Vu le: 16-1-87
 Age: 3 ans 7

Hm... oui? - Hm, un peigne pour celui-là,
 chich... -

Tu rhabilles pas C? - Chich, non elle prend
 son bain -

Encore? - Hm - Chich... Mais elle arrête pas.
 Chich - C'est quoi ça?

Ben c'est un petit bouton qui marche plus,
 j'te dis, y a beaucoup de choses qui
 marchent plus sur ma baignoire.
 Ça?

Ça, c'est pour faire couler de l'eau; tu fais
 comme si y en avait.

Et ça aussi? - Ouais - Ch... et ça c'est quoi?
 Euh, Ben ça c'est rien, tu sais dans ta bai-
 gnoire j'mis sûre qu'y a plein de petits
 robinets. C'est ta maman qui te lève.

Non, c'est mon papa -

C'est ton papa, ah bon, t'as des frères?

Et ça c'est quoi?

Ça c'est rien du tout -

Là? - J'te l'ai montré, tu sais c'est le sa-
 von; et t'as un frère?

Hm... oui? - oui - Comment il s'appelle?

Il s'appelle "Lalain".

Lalain, ah bon.

C'est le quoi, ... Brosser les dents.

Encore? - Non, oui. On l'a déjà fait.

Non par rapport à l'autre fois - (!).

Ah Bon, alors attends, je vais te l'ouvrir,
tiens, voilà, bon, ben elle va être toute propre
notre petite pampée, toute propre.

Et si j'lui mettais ça, est-ce que tu crois
que ça irait, à C?

C'est mignon.

Oui, mainan elle est.

Il faut l'essayer peut-être - Voilà -
toi, tu.

Moi je fais pareil à H, d'accord; voilà, main-
tenant il a les dents toutes propres; et puis
il va aller se coucher.

Oui, mais faut la, faut la rhaciller
Caroline.

Mais oui, mais rhacille - la.

Ça (...intraduisible).

Ça va aller, c'est pas trop petit?

Si, c'est trop petit.

C'est trop petit. [sɛlɛvɛ].

Et ça, ça va aller? - Hm -

Ouais? - Ça va.

Ça va, bon. Ça va bien.

Très bien. Oh, y a quelque chose. Ah oui, y a le
petit pantalon qui est tombé, voilà.

Ça, ça c'est pour Nicolas.

C'est pour H, bon, j'vais essayer d'lui enfiler
la [vɛ] pantalon noir.

Moi j'y arrive pas, c'est trop petit.

Ben - Tu mets des pantalons ou tu mets des jupes, toi ?

Ben moi je, moi je mets des pantalons.

Ah ouais; Bon ça c'est trop petit; et ça ça va aller, ça peut être.

C'est [bâ], c'est grand (après s'être éclairci la voix).

C'est grand hein - Hm - On va peut-être lui mettre ça alors; ça va peut-être bien aller; regarde; on va lui mettre une culotte non ?, on va voir si ça va.

Y faut le coiffer.

Oui, attends, j'lui enfle sa culotte et puis tu la coiffes.

Alors la baignoire. Voilà - Faut le Groomer.

Tiens, Groom la - le peigne -

Vas-y, elle va être toute Belle.

Où là, doucement, tu vas lui arracher tous les cheveux; et où est-ce que tu mets tes habits toi chez toi?; chez toi tu les mets où tes habits?

Dans là - (il montre la baignoire !).

Dans la baignoire, ah Bon; et avec qui tu dors?, avec ta poupée, avec ton nounours ?

Hm -

T'as Beaucoup de poupées ? - Hm -

Tu vas lui arracher tous les cheveux là, à C.

Eh, voilà.

Ah mais elle est toute propre, t'as vu, ses cheveux brillent, elle est bien; superbe.

elec, 8

T'as vu, elle avait encore des cheveux. (!).

Ben oui, j'espère qu'elle a encore des cheveux, dis! Très bien, on va lui mettre cette robe, tu crois qu'ça va aller?

Meinam, on met ses ~~chaussons~~ ~~chaussons~~ chaussons.

On met ses chaussons, bon d'accord.

Caroline, ça ça, ça Caroline ça?

C'est à Caroline, oui, t'as raison.

Et puis les chaussons de Nicolas?

Pardon?

Les, les chaussons de Nicolas?

Ah, il en a pas; il en a pas parce que en fait il est déjà parti se coucher; alors il a pas besoin de mettre des ~~chaussons~~ ~~chaussons~~ chaussons dans son lit; tu mets des chaussons toi dans ton lit?

Non.

Bon, ben tu vois, lui il fait pareil que toi, il en met pas.

~~Lui~~ Lui, lui y, lui y va, il va dîner.

Ah, il va dîner; attends.

T'arrive pas.

Tu veux que je lui enfile? - Hm.

Regarde tu vois, j'vais te montrer comment on fait; faut lui enfiler d'abord, et puis ensuite ça, voilà; on lui met l'autre?

Tiens, toi tu, moi ze prends le peigne. - Oui. Toi tu prends la brosse.

Bon d'accord, et je peigne N. alors; je pourrais te peigner aussi.

Non - Non - Toi - Ah oui, toi tu veux me

4

Le Bain

Olivier Darut, 3 ans 7, Né le 16-6-83

peigner : voilà je suis toute propre, c'est Bien,
j'suis Bien coiffée là ; et ça tu crois pas que
ça pourrait aller à C ?

Ouais, ça à Caroline, ça.

Comment ça s'appelle ? , voilà très Bien, ben
dis donc j'crois qu'on a tout fait.

Va falloir les déshabiller pour prendre le Bain.
Encore !

Hm - oh, j'crois que ça suffit. Ouais, elle dort ?
elle dort, allez on dort -

On dort - On enlève les chaussons, allez on
va dormir.

Voilà, on enlève.

Ben, Ben c'est très Bien, elles dorment ; on les
laisse là et puis elles font dodo, d'accord ? , voilà.
Et ça ?

Ben ça tu lui mets, c'est à C. ; voilà, très Bien,
merci Olivier.

